

人民文庫

標 點 註 譯

宣和畫譜

俞劍華 標點註譯

人民美術出版社

宣和畫譜

俞劍華 標點註譯

人民美術出版社

北京

图书在版编目 (C I P) 数据

宣和画谱 / 俞剑华标点注译. -- 北京 : 人民美术出版社, 2016.7

ISBN 978-7-102-07509-9

I. ①宣… II. ①俞… III. ①书法理论—中国—古代
②中国画—绘画评论—中国—古代 IV. ①J212.052

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第166802号

宣和画谱 XUĀNHÉ HUÀPǔ

编辑出版 人民美术出版社
(北京北总布胡同32号 邮编 100735)
<http://www.renmei.com.cn>
发行部 (010) 67517601 (010) 67517602
邮购部 (010) 67517797

标点注译 俞剑华
责任编辑 王远 金黎晖
装帧设计 彭高思媛 徐洁
责任校对 马晓婷
责任印制 赵丹
制版印刷 北京雅昌艺术印刷有限公司
经销 全国新华书店

版次 2016年9月 第1版 第1次印刷
开本 720毫米×1000毫米 1/16
印张 21
印数 0001—3000册
书号 ISBN 978-7-102-07509-9
定价 39.00元

如有印装质量问题影响阅读, 请与我社联系调换。

版权所有 翻印必究

《人美文库》出版说明

人民美术出版社在她65年的历史中，出版了很多美术史论读物，其中不乏卓有成就的学者、画家的研究成果和创作实践总结，也凝结着编辑前辈的聪明才智和心血，对新中国美术的发展起了重要的促进作用，成为人民美术出版社一笔珍贵的财富。

值2016年人民美术出版社建社65周年之际，我们将对65年来出版过的著作进行整体回顾，以《人美文库》的品牌将其中许多优秀的、曾经塑造了新中国美术发展历史的、至今仍有丰富的传承价值的出版物，重新编辑、设计，整体规划，分批出版。本次选取的图书主要有两类：一类为《宣和画谱》等经典古代绘画理论，均为启功、黄苗子、王伯敏、薛永年等专家当年校订的版本；一类为近现代美术理论著作，作者为邓散木、于非闇等大家。我们组织了大量人员通过复制技术再现了当年最经典的版本，尽力原汁原味地呈现这批经典理论图书的面貌。

《人美文库》旨在传承“中正大雅，朴真至美”的“人美”精神，让“人美”精神在一代又一代“人美”人和广大读者中继往开来，发扬光大。这既是对传统的继承，又是对当代读者的新奉献。

鸣谢本书初版责任编辑卢光照。

人民美术出版社编辑室

出版說明

我国有着極為丰富的繪画理論著作，研究这些著作，对于繼承和發展我国民族繪画的优秀傳統來說，是一件很重要的事。只是这些著作都是文言，文詞又比較深奥，对一般讀者來說，閱讀非常不便。我們为了便利一般讀者的閱讀与鑽研起見，特將这些著作加以标点、註釋和翻譯成白話文。

这里有几点需要加以說明：

一、本叢書选题大体上包括了我国古代到近代比較重要的繪画理論。出書时由于标点、註釋、譯文工作的进度不同，它的出版，就不可能依照作品的时代先后为序，而是把已整理好的先行出版。

二、关于譯白話文一項，采取了几种不同的办法：有的只譯艰深难懂的部分，容易了解的部分就不加翻譯；有的不采用逐句翻譯而是多加註解的办法，它起的效果和翻譯差不多；有的就是通体都譯的办法。因此这套叢書的体例就不强求一致。

三、这套叢書的标点、註釋和翻譯，一时尚难做得很完善。尤其是把文言譯成白話，許多詞义極难做到完全而确切的程度。这需要讀者联系自己的經驗去加深体会和理解。

四、这些画論，是我国古人研究傳統繪画的心得与总结，極為宝贵。只是由于画論作者受时代的限制和个人人生觀的不同，其認識反映在画論中者也就不同。因此，这些画論精华固然很多，糟粕也有。希望讀者参考时能有批判的接受，吸收其精华揚棄其糟粕。同时对本叢書有什么宝贵意見，也望写信給我們，以便改进。

人民美术出版社編輯室

前 言

历代政府对于法书名画的收藏，是历世不衰的。从汉武帝創置秘閣以聚图书开始，汉明帝雅好繪画，別开画室，又創立鴻都学以集奇艺。到了齐高帝集录古代名画三百四十八卷。梁元帝名画法书及典籍有二十四万卷之多。隋文帝于东京觀文殿后起二台：东曰妙楷，藏自古法书，西曰宝蹟，收自古名画。到了宋徽宗嗜好书画，自己又是一个全才的书画家，对于书画的搜罗，更是巧取豪夺，无所不至，因此收藏之富，过于前代。撰有《宣和书譜》、《宣和画譜》两书。这两部书虽然有許多缺点，但用以考察北宋以前，存在了些甚么名蹟，还是很有用的。在书画著录书中，也是最早而比較丰富完备的。以后元、明两代都缺乏这类著作，直到了清朝才有了《石渠宝笈》正、續、三等三編，足以与之媲美。

現在为了青年学习方便，先把《宣和画譜》这部书加以标点注解和部分的翻譯。书中錯誤的地方，或文义不通的地方，都随处加以糾正，以免貽誤訛傳。在道释人物画方面，有許多菩薩、神仙、星君、隱士等名字，多数无从稽考，故仅注出一部分，其余从略。

书中所列画家傳記，宋以前多杂鈔《历代名画記》、《唐朝名画录》、《益州名画录》、《圣朝名画評》、《图画見聞志》等书，很少自己的見解，且有許多鈔錯了的地方。北宋末年的画家，則为画譜作者所撰，語意多犯重复。其中罗列了許多宦官的名字，并把“六賊”

之一的童貫大加頌揚。近人余紹宋认为画譜係內臣（宦官）所撰，大有可能。

讀古典著作必須遵照毛主席的指示，取其精華，弃其糟粕，批判地吸收，以便古為今用。尤其許多封建迷信，神話故事，更不可信，以免為古人所誤。注者水平有限，譯注方面，錯誤難免。如荷指正補充，至為感荷。

一九六二年八月 俞劍華記于南京藝術學院

宣和^①画譜

叙

河出图^②，洛出书^③，而龟龙之画始著見于时，后世乃有虫鳥^④之作，而龟龙之大体，犹未凿也。逮至有虞^⑤彰施五色而作繪宗彝，以是制象因之而漸分；至周官^⑥敎国子以六书，而其三曰“象形”^⑦，則书画之所謂同体者，尙或有存焉。于是将以識魑魅^⑧、知神姦，則刻之于鐘鼎；将以明礼乐^⑨、著濶度，則揭之于旂常，而繪事之所尙，其由始也。是則画虽艺也，前圣未尝忽焉。自三代而下，其所以誇大勛勞，紀叙名实，謂竹帛^⑩不足以形容盛德之举，則云台^⑪麟閣^⑫之所由作，而后之覽觀者，亦足以想見其人。是則画之作也，善足以觀时，惡足以戒其后，豈徒为是五色之章，以取玩于世也哉！今天子廊庙无事，承累圣之基緒，重熙浹洽^⑬，玉关沉柝^⑭，边燧不烟^⑮，故得玩心图书，庶几見善^⑯以戒惡，見惡以思賢，以至多識虫魚草木之名^⑰，与夫傳記之所不能书，形容之所不能及者，因得以周覽焉。且譜录之外，不无其人，其气格凡陋，有不足为今日道者，因以黜之，盖将有激于来者云耳。乃集中秘^⑱所藏者，晋魏以来名画，凡二百三十一人，計六千三百九十六軸，析为十門，随其世次而品第之。宣和庚子^⑲岁夏至日，宣和殿御制^⑳。

- ① 宣和——北宋徽宗年号，共七年，自公元一一一九到一二二五年。
- ② 河图——《书经·顾命篇》：“天球河图”。《传》：“河图，八卦。伏羲王天下，龙马出河，遂则其文以画八卦，谓之《河图》”。《鱼龙河图》：“天授元始建帝号，黄龙负图从河中出，付黄帝，帝令侍臣写以示天下。”《春秋元命苞》：“尧游河渚，赤龙负图以出。”《尚书中经》：“舜沉璧于河，荣光休至，黄龙负卷舒图，出入坛畔。”
- ③ 洛书——《易经·繫辞》：“河出图，洛出书，圣人则之。”孔安国以为河图则八卦是也，洛书则九畴是也。
- ④ 虫鸟——《说文》：“秦焚烧先典，乃废古文，更用八体：一曰大篆，周宣王史籀所作也；二曰小篆，秦始皇时李斯、赵高、胡毋敬所作也；三曰刻符，施于符传也；四曰摹印，施于印璽也；五曰虫书，为虫鸟之形，施于幡信也；六曰署书，门题所用也；七曰殳书，铭于戈戟也；八曰隶书，始皇时程邈所定行于公府也。”这是说用法不同，文字的写法也不同，虫鸟书即将文字画成许多虫鸟的形状，写在旗幡上作为装饰，颇似后来的图案字、美术字。
- ⑤ 有虞——《书经》：“帝曰：予欲观古人之象，日、月、星辰、山、龙、华虫，作会；宗彝、藻、火、粉米、黼、黻、絺绣。以五采彰施于五色，作服。汝明。”古人上衣下裳，衣上画（会）日、月、星辰、山、龙、华虫（似孔雀）；裳上绣宗彝（酒杯上画虎形）、藻、火、粉米、黼（若斧形）、黻（两己相背ㄅㄚ）。并按等级，天子十二种全，诸侯去日、月、星辰，卿大夫去、山、龙、华虫，士去藻、火，只服粉米。这是阶级社会用衣裳的花纹表示等级制度。
- ⑥ 周官——《说文解字·叙》：“周官保氏教国子，先以六书：一曰指事。指事者，视而可识，察而见意，上、下是也。二曰象形。象形者，画成其物，随体诘屈，日、月是也。三曰形声。形声者，以事为名，取譬相成，江、河是也。四曰会意。会意者，比类合谊，以见指撝，武、信是也。五曰转注。转注者，建类一首，同意相受，考、老是也。六曰假借。假借者，本无其字，依声托事，令、长是也。”《周官》——书名，即《周礼》。
- ⑦ 象形——文字创造，始于象形，如日☉、月☾、山⺶、水☵、牛𠂔、羊𦍋、鸟𪇑、虫𧈧、与图画相近似，故书与画有“同源异流”的说

法。

- ⑧ 識魑魅——《左傳》：“昔夏方有德，远方图物，貢金九牧，鑄鼎象物，百物而为之备，使民知神姦。故民入川澤山林，魑魅魍魎，莫能逢之。”魑音耻、魅音媚、魍音罔、魎音两，山川的神怪。古人知識未开，总以不經見之物，不了解的东西为神怪。为了認識神怪，避免神怪的危害，所以把神怪的形象鑄在鼎上。
- ⑨ 明礼乐——灋=法。旂通旗。《周礼》：“交龙为旂”，上画两龙相交。常——《周礼》：“日月为常”。繪日月于旂上。
- ⑩ 竹帛——上古还没有紙，文字刻在竹簡上，或写在絹帛上。故以竹帛代表书籍。
- ⑪ 雲台——汉时台名，以台高入雲，故名雲台。永平間（公元五八——七四年）明帝（刘庄）追念前世功臣，图邓禹等二十八将的像于此台上。
- ⑫ 麒麟阁——《汉书·苏武傳》：“宣帝（刘詢）甘露三年（公元前五一年）单于（匈奴君主）入朝，上思股肱之美，迺图画其人于麒麟阁，法其形貌，署其官爵姓名。”
- ⑬ 重熙浹洽——《文选》班固《东都賦》：“至于永明之际（明帝永平）重熙而累洽”注：“熙，光明也，洽，合也。”說“圣明”之主，累世继起，德洽四方。
- ⑭ 玉关沉柝——玉关謂玉門关。柝音托。《易經·繫辭》：“重門击柝，以待暴客。”柝即打更的人所用的梆子。沉柝即說关外无事，不用打更巡邏。
- ⑮ 边燧不烟——《后汉书·光武帝紀》：“大將軍杜茂屯北边，筑亭侯，修烽燧。”注：“边方告警，作高土台，台上作桔泉，桔泉头上有籠，中置薪草，有寇即举火燃之以相告，曰烽；又多积薪，寇至即燔之以望其烟，曰燧。晝則燔燧，夜乃举烽。”古代在边境上，設若干台，一台烽燧既作，邻台即相继递举，以告戍守的軍隊。按宋徽宗（赵佶）时代，西方有西夏，北方有辽、金，边患十分严重，卒为金人所擄以致亡国。还說玉关沉柝，边燧不烟，完全是恭維皇帝的謊話。
- ⑯ 見善見恶——《历代名画記》：“曹植有言曰：观画者見三皇五帝莫不仰戴，見三季异主莫不悲惋，見篡臣賊嗣莫不切齿，見高节妙士莫不忘

食，見忠臣死難莫不抗節，見放臣逐子莫不嘆息，見淫夫妒婦莫不側目，見令妃順后莫不嘉貴。是知存乎鑒戒者圖畫也。”

按這一篇的大意與唐代張彥遠《歷代名畫記》第一篇《叙畫之源流》大同小異，也可以說完全是襲用了《歷代名畫記》的文字。例如：“古先聖王，受命應籙，則有龜字效靈，龍圖呈寶。……又周官教國子以六書，其三曰象形，則畫之意也。是故知書畫異名而同體也。洎乎有虞作繪，繪畫明焉。既就彰施，仍深比象。……故鐘鼎刻，則識魑魅而知神姦；旂章明則昭軌度而備國制。……以忠以孝，盡在於云台；有烈有勛，皆登於麟閣。見善足以戒惡，見惡足以思賢。……記傳所以叙其事，不能載其容；賦頌有以咏其美，不能備其象。圖畫之制所以兼之也。……”

- ①⑦ 多識蟲魚草木之名——《論語·陽貨篇》：“子曰：小子，何莫學夫詩？詩可以興，可以觀，可以群，可以怨，……多識於鳥獸草木之名。”這是借用孔子的話，因為有花卉翎毛畫，所以說，看畫也可以多識草木鳥獸蟲魚的名字。
- ①⑧ 中秘——皇帝宮中藏圖書秘記之處名曰秘府。一曰中秘。
- ①⑨ 宣和庚子——宣和二年（公元一一二〇年）
- ②⑩ 御制——皇帝親手做的。

叙（譯意）

在古代相傳，黃河裡出現了一匹龍馬，龍馬的背上馱著一種圖；洛水裡出現了一個大龜，龜背上有文字。這就是圖畫、文字的起源。後世的文字有像蟲子形狀的蟲書，有像鳥頭的鳥書，還保存了龍圖、龜書的原意，沒有完全失掉。到了虞舜時代，在衣服上分等級，加裝飾，於是用五色在衣服上畫上日、月、星辰、山、龍、華蟲，綉上藻、火、粉米、宗彝、黼、黻，繪畫和文字就逐漸因為用途不同而有了分別。到周代，官制上有專管教育的保氏，用六書教貴族的子弟，六書之中有一項是象形，在象形文字中還可以看出書畫本來是同體的東西。

專門的繪畫逐漸發達，用途也逐漸擴充。要想認識鬼怪，明白善惡，就把魑魅神姦的像刻在鐘鼎上；要想講明禮樂，表示法度，就把各種不同的物象如

日、月、蛟龙等画在旗帜上。这是推重繪画的开始。由此看来，画虽然只是一种艺术，因为它可以为政治、教育服务，所以古代的圣人对它也未尝忽视。

自夏、商、周三代而下，要想誇大功臣的勋劳，紀叙历史的名实，只用写在竹帛上的文字，很不容易具体地形容出实际的状态，于是就利用繪画画出来，例如把苏武等人画在麒麟阁上，把邓禹等人画在云台上，后人看了这些画像，就可想象出这些功臣的事迹勋业和为人来。由此可知画的作用，画好人足以表現好的时代，使人向他学习，画恶人也可以惩戒后人不要向他学习，是富有政教作用的，不是專門为了花花綠綠，使人好玩的。

現在皇帝，朝廷无事，承继了开国以来各代皇帝的基业，天下太平，玉关不要打更，边燧也不要举火，所以能玩心于图书，庶几能以見善足以戒恶，見恶足以思賢，并且可以多認識虫魚草木的名字，以及在傳記上所不能写的，文字所不能形容的，都可以全部看到了。

譜录所收的有限，譜录以外并不是沒有画家，因为他們气格凡陋，沒有甚么价值，就把他們黜掉了，这也是对于后来的画家們一种刺激。現在集合了中秘所藏的晋魏以来的名画，凡二百三十一人，共計六千三百九十六軸，分析为十門，随着画家們的时代而加以品評。宣和庚子岁夏至日，宣和殿御制。

按文中既言今天子，又說宣和殿御制，自相矛盾，可見不是赵佶所作，至书画起源等荒唐的傳說，更应加以批判。

宣和画譜叙目

司馬遷^①叙史先黃老^②而后《六經》^③，議者紛然，及觀揚雄^④書，謂：“《六經》濟乎道者也。”乃知遷史之論為可傳。今叙畫譜凡十門，而道釋^⑤特冠諸篇之首，蓋取諸此。稟五行^⑥之秀，為萬物之靈，貴而王公，賤而匹夫，與其冠冕、車服、山林、丘壑之狀，皆有取焉。故以人物次之。上古之世，營窟橧巢^⑦以為居，后世聖人立以制度，上棟下宇^⑧以待風雨，而宮室台榭之參差，民廬邑屋之眾，與夫工拙奢儉，率見風俗。故以宮室次之。天子有道，守在四夷^⑨。或閉關而謝質^⑩，或貢琛^⑪而通好。以《雅》以《南》^⑫，則間用其樂；來享來王^⑬，則不鄙其人。故以番族次之。陞降自如，不見制畜，變化莫測，相忘^⑭于江湖，翕然有雲霧^⑮之從，與夫濠梁^⑯之樂。故以龍魚次之。五嶽^⑰之作鎮，四瀆^⑱之發源，油然作雲^⑲，沛然下雨。怒濤驚湍，咫尺萬里^⑳，與夫雲烟之慘舒，朝夕之顯晦，若夫天造地設焉。故以山水次之。牛^㉑之任重致遠，馬之行地^㉒無疆，與夫炳然之虎^㉓，蔚然之豹，韓盧^㉔之犬，東郭之兔，雖書傳亦有取焉。故以畜獸次之。草木之華實，禽鳥之飛鳴，動植發生有不說之成理，行不言^㉕之四時，詩人取之為比興諷諭^㉖。故以花鳥次之。架雪凌霜，如有特操；虛心高節，如有美德。裁之以應律呂^㉗，書之以為簡冊^㉘，草木之秀無以加此，而脫去丹青，澹然可尚。故以墨竹次之。抱甕^㉙灌畦，請學為圃^㉚，養生之道，同于日用飲食，

而秀实美味，可羞^⑪之于籩豆^⑫，薦之于神明。故以蔬果終之。凡人之次第，則不以品格分，特以世代为后先，庶几披卷者，因門而得画，因画而得人，因人而論世，知夫画譜之所傳，非私淑^⑬諸人也。

- ① 司馬迁——汉夏阳人，談子，字子长，生于龍門。武帝时仕为太史令，后因李陵事下獄。出獄后为中书令。著《史記》一百三十篇，都五十二万余字。为中国第一部正式历史。
- ② 黄、老——黃帝、老子，为道家之祖，故以黄、老代表道家。
- ③ 六經——《詩》、《书》、《礼》、《乐》、《易》、《春秋》。《乐經》在秦代亡佚，到汉只有《五經》。
- ④ 揚雄——汉成都人，字子云。博学深思，以文章名世。初喜作賦，后乃作《太玄》以拟《易》，作《法言》以拟《論語》，仿《蒼頡篇》作《訓纂》，仿《虞箴》作《州箴》。
- ⑤ 道釋——道是黃、老、庄、列的道家，釋是印度傳来的佛教。古代例以佛、老并稱，将画家所画神仙、佛、菩薩等宗教画称为道釋画。
- ⑥ 五行——水、火、木、金、土为五行。
- ⑦ 营窟橧巢——《礼記·礼运》：“昔者先王未有宮室，冬則居营窟，夏則居橧巢。”疏：“营窟者，地高則穴于地，地下則营累其土而为窟。”注：“暑則聚薪柴而居其上。”这是古代傳說上古未开化时代的人类，穴居野处，或居山洞，或居树巢。相当于旧石器时代。
- ⑧ 栋宇——《易經·繫辭》：“上栋下宇。”栋是屋樑，宇是屋边。
- ⑨ 守在四夷——东夷、西戎、南蛮、北狄名曰四夷。古代歧視四方兄弟民族，故有此名。守在四夷，彼此不侵犯。
- ⑩ 謝质——质，外国君主送兒子到中国作抵押品，以示不叛乱。閉关謝质，中外不交通，不战争，就勿需乎质了。
- ⑪ 貢琛——《詩經·泂水》：“来献其琛。”外国向中国貢獻宝物。
- ⑫ 雅南——《詩經》有《大雅》、《小雅》、《周南》、《召南》。古代接待宾客則賦詩奏乐。
- ⑬ 享王——《詩經》：“自彼氐羌，莫敢不来享，莫敢不来王。”外国派使臣到中国来朝貢。

- ⑭ 相忘——《庄子》：“水涸，魚相与处于陆，相煦以湿，相濡以沫，不若相忘于江湖。”
- ⑮ 云从——《易经》：“云从龙，风从虎。”韓愈杂說：“龙嘘气成云。”
- ⑯ 濠梁——《庄子·秋水》：“庄子与惠子游于濠梁之上，庄子曰：‘儻魚出游从容，是魚之乐也。’惠子曰：‘子非魚，安知魚之乐？’庄子曰：‘子非我，安知我不知魚之乐？’”
- ⑰ 五嶽——东嶽泰山，西嶽华山，南嶽衡山，北嶽恒山，中嶽嵩山。
- ⑱ 四瀆——《尔雅·释水》：“江、河、淮、济为四瀆，四瀆者发源注海者也。”
- ⑲ 油然作云，沛然下雨——見《孟子》。
- ⑳ 咫尺万里——《梁书》：“蕭賁字文奂，兰陵人。喜詞学，工书画。曾于扇上画山水，咫尺內万里可知。”咫音紙。咫为周尺的八寸。咫尺，很近的意思。
- ㉑ 牛馬——《易经》：“服牛乘馬，任重致远。”牛可以任重，馬可以致远。
- ㉒ 行地——《易经》：“牝馬地类，行地无疆。”无疆，无穷。
- ㉓ 虎豹——《蜀志》：“夫虎生而文炳，豈以彩自飾画哉！性自然也。”《易经》：“君子豹变，其文蔚也。”虎身花紋作长条，豹身花紋作圓形，均極美观。
- ㉔ 韓盧——《战国策》：“齐欲伐魏，淳于髡謂齐王曰：‘韓盧者天下之壮犬也。东郭嬖者海內之狡兔也。韓盧逐东郭嬖，环山者三，騰山者五，兔極于前，犬疲于后。’”狗的名字。
- ㉕ 不言——《論語·阳貨》：“子曰‘予欲无言。’子貢曰：‘子如不言，則小子何述焉？’子曰：‘天何言哉？四时行焉，百物生焉，天何言哉？’”
- ㉖ 比兴諷諭——《詩經》多用花鳥作比兴諷諭。例如“有狐綏綏”、“投我以木瓜”，都是比；而“关关雎鳩”，“南有樛木”，“桃之夭夭”，“南有乔木”，“麟之趾”，“燕燕于飞”，“雄雉于飞”等都是兴。至于“伐檀”，“碩鼠”，“鷓鴣”就都是諷諭。
- ㉗ 律呂——古代矯正音乐規律的器具。相傳黃帝时伶倫截竹为筒，以筒的长短，分別声音的清濁、高下。乐器的音即依以为准。分为阴阳各六，阳为律，阴为呂，合称十二律。
- ㉘ 簡冊——古时无紙，連編竹簡成冊以記事。一片曰簡，多片曰冊。

- ②⑨ 抱甕——《莊子》：“子貢入楚，過漢陰，見一丈人方為圃畦，澆澆而入，抱甕而澆。”
- ③⑩ 請學圃——《論語·子路》：“樊遲請學稼（種田），子曰：‘吾不如老農。’請學為圃（種菜），曰：‘吾不如老圃。’”
- ③⑪ 羞——《左傳》：“苟有明信，澗溪沼沚之毛，蘋蘩藇藻之菜，可荐于鬼神，可羞于王公。”羞，進獻。
- ③⑫ 簋豆——古代祭器，簋是竹子做的，豆是木头做的。
- ③⑬ 私淑——《孟子·離婁》：“予未得為孔子徒也，予私淑諸人也。”宗仰其人而未得親受業曰私淑。

宣和畫譜叙目（譯意）

司馬遷敘述歷史，把黃老擺在前面，《六經》擺在后面，引起很多不贊成的議論，後來看了揚雄的書，他說：“《六經》是濟乎道的”，才曉得司馬遷的議論是有道理的。現在敘畫譜凡十門，特把道釋擺在諸篇之首，就是因為這個道理。

人是稟承五行之秀的，號稱為萬物之靈，貴的是王公，賤的是匹夫，以及人們所戴的冠冕，所用的車服，所居的山林，所游的丘壑，所有這些形狀畫出來，都有可取之處。所以把人物擺在第二。

在上古的時代，沒有房屋，只能住洞穴或檐巢，後世的聖人才立下制度，上有棟樑，下有屋基，可以蔽風雨。因此有宮室台榭各種形式的不同，民廬邑屋的眾多，以及建築的工拙奢儉，都可以見出各時代的風俗。所以把宮室放在第三。

在封建時代，皇帝要是有道，就守住邊境，彼此不相侵犯。或閉關自守，不要外國送子弟到中國來做抵押；或者外國將寶物進貢來通好。外賓來了就奏雅樂、南樂，并設宴加以招待，絕不鄙視他們。故以番族列在第四。

龍升降自如，不受制約，也不受畜養，變化莫測，相忘于江湖之中，行動就有雲霧相從。魚從容游泳于濠梁之下，悠然自樂。故以龍魚列在第五。

五嶽的作鎮，四瀆的發源。天油然作雲，沛然下雨。怒濤驚湍，咫尺之中，可見萬里之遠。以及雲煙的慘舒，朝夕的顯晦，各種氣象的變化，畫出來好像天造地設一樣。故以山水列在第六。

牛是任重致远的，馬是行地无疆的。虎的花紋炳然，豹的花紋蔚然，以及韓盧的犬，东郭的兔，就是在书傳之中，也有所取。故以畜兽列在第七。

草木的华实，禽鳥的飞鳴，动物植物的发生，完全禀乎自然，生死荣枯，合乎春夏秋冬的四时。詩人取草木鳥兽以为比兴諷諭。故以花鳥列在第八。

架雪凌霜，好像有特別的操守，虛心高节，好像有良好的道德。裁定长短，可以应音乐的律呂。編排成册，可以书写书籍。草木之中，沒有再比它好的了。画的时候，又不用色彩，雅澹高尚。故以墨竹列在第九。

老人抱甕灌畦，樊迟請学为圃。富于营养，价值与日用飲食相同。而秀实美味可以摆在籩豆之中，給神明上供。故以蔬果列在最后。

至于每門中的画家，就不以品格分等級，特以时代为先后，这样使讀者，在每一門中可以見某种画，在某种画中可以見某一画家，从画家中也可以看出他的时代。由此可見画譜所傳的画家，并非对个人有甚么亲疏厚薄，而是以艺术水平为标准的。

按这是将画譜的内容分为十門，将每門的内容加以概括的叙述，說明它的价值，及前后次序的原因。中国画的分类，並沒有絕對的标准，也沒有一定的次序，随时代的变化而有所不同。画譜是就宋代政府所藏的画加以分类，大体已包括无遗了。

首段讲道釋門不够正确，也不全面。道釋包含道教及佛教两种。在中国古代多以佛老并称（浮屠即佛陀，即佛），但黃老只能代表道家，不能代表佛教。“六經经济乎道”，道是儒家的治国平天下的道，不是道家的道。画譜不免誤解揚雄的本意。在封建时代的阶级社会里，对于人是由于阶级的不同而分貴賤的，对于国外的兄弟民族也是歧視的，当然我們不能拿現在的眼光去要求古人，但是要用批判的眼光去讀古人的书。所以在人物門、番族門两节里要注意历史的局限性。

总十門分为二十卷 共二百三十一人 計六千三百九十六軸

道釋門四十九人 一千一百七十九軸

人物門三十三人 五百五軸

宮室門四人 七十一軸

番族門五人 一百二十三軸